

Весь перечень параметров матрицы коммуниканта, на которые могут быть направлены коммуникативные тактики в сценарии планирования деятельности адресата, приведен ниже в табл.

Т а б л и ц а

Параметры матрицы коммуниканта в сценарии  
«Инициатор общения планирует деятельность адресата»

Инициатор общения	Адресат
<p><u>до генерального речевого акта</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• п. представления Адресата об Инициаторе общения</li> <li>• п. представления Адресата о себе самом</li> <li>• п. отношения Адресата к третьему лицу и к его деятельности</li> <li>• свой параметр знания о деятельности Адресата и ее результате</li> <li>• п. знания Адресата о деятельности и ее результате</li> <li>• п. управления деятельностью у Адресата</li> <li>• п. отношения Адресата к выполнению действия и к деятельности</li> <li>• п. отношения Адресата к Инициатору общения</li> </ul> <p><u>генеральный речевой акт</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• п. выполнения действия у Адресата</li> <li>• отношение Адресата к собственному п. знания</li> </ul> <p><u>после генерального речевого акта</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• п. межличностных отношений</li> </ul>	<p><u>до генерального речевого акта</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• собственный п. знания об Инициаторе и его деятельности</li> <li>• п. знания у Инициатора общения</li> <li>• п. отношения Инициатора к Адресату</li> <li>• п. отношения Инициатора к действиям Адресата</li> <li>• п. отношения Инициатора общения к результату деятельности Адресата</li> <li>• п. отношения Инициатора к действиям третьего лица</li> </ul> <p><u>генеральный речевой акт</u></p> <p>—</p> <p><u>после генерального речевого акта</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• п. межличностных отношений</li> </ul>

**С. В. Кондракова, В. Бельченко**

### ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ СЛЕДСТВИЯ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТНЫХ ТЕКСТАХ

Многообразие способов и средств выражения категории следствия порождает разноречивые интерпретации ее лингвистического статуса. Наиболее обоснован взгляд на категорию следствия как функционально-семантическую. Данную точку зрения высказывали А. В. Бондарко, Р. М. Термова, Л. Е. Хиженкова, Т. А. Яценко и др.

Говоря о функционально-семантическом поле следствия в целом, можно сказать, что оно относится к типу поля с обстоятельственным ядром, в котором важными являются предикативные отношения. Функционально-семантическое поле следствия можно назвать полицентрическим, т.к. ядро

в нем выражено слабо, оно включает разнообразное количество микрополей. Два основных микрополя – микрополе реализованного и микрополе нереализованного следствия. В последнем можно выделить еще 2 сегмента: ожидаемое, но не наступившее следствие и нереализуемое следствие.

Взяв за основу классификацию средств выражения следствия, предложенную немецкими грамматистами во главе с Й. Буша, было проанализировано 80 аутентичных статей политической и экономической тематики (FAZ, DIE WELT, Der Spiegel), из которых методом сплошной выборки было отобрано 157 микроконтекстов. Анализ показал, что средства выражения следствия могут быть отнесены к разным языковым уровням: грамматическому и лексическому. В структуре же самого функционально-семантического поля следствия мы, вслед за немецкими грамматистами, выделяем следующие микрополя: микрополе реализованного следствия и микрополе нереализованного следствия.

Реализованное следствие можно выразить при помощи языковых средств, относящихся к грамматическому и лексическому уровням.

#### 1. Грамматический уровень:

– сложноподчиненное предложение с союзом *so dass*: *Sie erwarte, dass das noch in der kommenden Woche gelinge, **so dass** noch vor der internationalen Konferenz am 10. Und 11. Dezember, die den Pakt annehmen soll, ein Beschluss des Bundestags falle;*

– с союзом *dass*: *Die Empörung über Merkel ist **so** groß, **dass** Seehofer sogar das für Februar geplante Versöhnungstreffen zwischen CDU und CSU infrage stellt;*

– с *weshalb, weswegen*: *Durch das Stricken bleibt der Stoff flexibel und lässt sich in alle Richtungen dehnen, **weshalb** sich der Schuh bequem an den Fuß anschmiegt;*

– сложносочиненное предложение с *daher/darum/deshalb/deswegen, so, also, folglich, infolgedessen, aus diesem Grund*: *Auch in großen Kliniken lässt sich die Zahl der Organspenden im Jahr an einer Hand abzählen. **Deshalb** sollen die Transplantationsbeauftragten jetzt für ihre Tätigkeit besser freigestellt werden;*

– устойчивые структуры *Es/Das ist zum... + substantivierter Invinitiv*: *Das ist **zum Davonlaufen!** – Es ist so, dass man davonlaufen möchte;*

– предложные словосочетания с *zu (werden zu, sich entwickeln zu, wählen zu)*: *Zum Ärger der Nachbarn stellt er sein Radio immer auf volle Lautstärke. Der auf der improvisierten Pegida-Bühne von der Droge Anerkennung geblendete Zampano Bachmann **wurde zum** nützlichen Idioten für die AfD.*

#### 2. Лексический уровень представлен:

– словообразованием – глагольным сочетанием *sich gesundschrumpfen, festbinden, festnageln*: *Der Betrieb hat sich **gesundgeschrumpft**;*

– сочетанием глагола и наречия *gesund pflegen, krumm biegen, leer trinken*: *Der Arzt **streicht** sie auf dem Tisch **glatt**: eine spanische Supermarkttüte mit aufgedruckter Organspende-Werbung;*

– частями речи – глаголом с семантикой следствия: *sich ergeben aus, zurückzuführen sein aus, hervorgehen aus*. Например: *Aus Sicht der Kritiker **führt** auch die „rassebewusste“ Aufnahmepolitik an Universitäten **zu** paradoxen, schlechten Ergebnissen. Alle Drohungen und echten Sanktionen der Amerikaner im Handelskonflikt mit China **haben** nichts **gefruchtet**;*

– существительным с семантикой следствия: *Ergebnis, Erfolg, Resultat, Folge, Wirkung, Auswirkung*. Например: ***Die** wichtigste und allgemeinste **Folge** der Ohnmacht ist die Wut, die besonders durch ihre Ohnmächtigkeit gekennzeichnet ist.*

Исходя из количественных данных, можно сделать вывод, что наиболее употребительным средством выражения реализованного следствия является сложносочиненное предложение с *deshalb* (34,01 %). Сложноподчиненное предложение с *dass*, сложносочиненное предложение с *so, also* и глаголы с семантикой следствия встречаются примерно с одинаковой частотой (14,28–17,006 %).

В микрополе нереализованного следствия следует различать: ожидаемое, но не наступившее следствие и нереализуемое следствие. Не всегда следствие является результатом, которое ожидается от ситуации. По причине особых обстоятельств, которые зачастую остаются неизвестными, следствие может не наступать, поэтому следует различать ожидавшееся и наступившее (реализованное) следствие и ожидавшееся, но не наступившее (нереализованное) следствие. Сравним:

*Der Junge hat grünes Obst gegessen, so dass er Durchfall bekommen hat* (реализованное следствие).

*Der Junge hat grünes Obst gegessen, ohne dass er Durchfall bekommen hat/hätte* (нереализованное следствие).

1. Грамматический уровень представлен следующими средствами:

– сложноподчиненное предложение – придаточное предложение с *ohne dass*: *Erst ermöglichten sie, dass amerikanische Unternehmen ihre immateriellen Werte in Steueroasen verschoben, **ohne dass** Amerika eine angemessene Gegenleistung bekam.*

– инфинитивная конструкция *ohne...zu*: *Sie muss nun auch die Sicherheitskanzlerin sein, die den Sorgen vieler Bürger Rechnung trägt, **ohne** die freiheitliche Ordnung **zu** opfern.*

– сложносочиненное предложение с *aber/jedoch* и отрицанием: *Der Titelverteidiger startete als Letzter. Er konnte **aber/jedoch** diesen Vorteil **nicht** nutzen.*

2. Лексический уровень представлен различными частями речи – прилагательным/наречием (*vergebens, vergeblich, umsonst*) и существительным (отрицание существительного *Folge* и его синонимов посредством *ohne, kein, nicht*): *Die **vergeblichen** Bemühungen der Geschäftsleitung konnten den Konkurs der Firma nicht verhindern. Die schwere Krankheit blieb **ohne** **Nachwirkungen**.*

Нереализуемое следствие представлено в текстовой выборке только средствами грамматического уровня:

– сложноподчиненными предложениями с союзом *als dass* + модальный глагол *können* (зачастую в конъюнктиве): *Keine These ist ihm zu plump, zu derb, zu heikel, als dass er sie, verpackt zwischen Buchdeckeln, nicht verkaufen würde – vorausgesetzt, der Inhaltbewegt sich im rechtlich zulässigen Rahmen.*

– инфинитивной конструкцией с *um ... zu*: *Darüber hinaus sei eine Zahl von fünfhundert Fahrgästen pro Tag zu gering, um eine Wiederherstellung der Strecke durch das Land Bayern zu fördern.*

Основываясь на количественных данных, можно сделать вывод, что наиболее употребительным средством выражения нереализованного следствия является инфинитивная конструкция с *ohne ... zu* (50 %). Одинаковая представленность у сложноподчиненного предложения с *als dass* и инфинитивной конструкции с *um ... zu* (10 %). В целом, можно заметить, что в выборке не представлены лексические средства выражения следствия.

**Л. Г. Крот**

## ПРОБЛЕМА ТОПОНИМИИ В ДИАХРОНИЧЕСКОМ ОСВЕЩЕНИИ

Топонимическая лексика любого языка есть внутренне организованная и упорядоченная система. Изучение этой подсистемы имеет большое значение как для ономастики, так и для лингвистики в целом.

Жизнь человека тесно связана с различными местами, которые обозначаются с помощью особых слов – географических названий, или *топонимов* (от греческого слова *topos* ‘место’ и *онота/онута* ‘имя, название’).

Цель настоящей работы заключается в выявлении структурных, этимологических и мотивационных особенностей топонимической лексики английского языка.

Материалом исследования послужили 116 британских топонимов, полученных из топонимических словарей, справочников, карт, атласов и интернет-ресурсов.

Топонимы представляют собой языковые знаки естественного языка, обозначающие определенные фрагменты топографического пространства. Эти языковые знаки образуют систему, которая называется топонимической.

В данном исследовании под топонимической системой языка понимается вся совокупность топонимических номинаций территории. Исходя из этого, можно заключить, что значения единиц этой системы, т.е. топонимов, так же сложны, как и значения имен нарицательных, поскольку они обладают всеми типами отношений последних.

Несмотря на значительную степень языкового варьирования топонимов в пределах одного территориального варианта, эти единицы языка образуют целостный комплекс взаимосвязанных элементов, обладающих рядом структурно-семантических связей, которые отличают данный комплекс от анало-